

SISTER ISLANDS

SÍ

SOMOS ISLEÑOS

We tend the relationships....the projects we do are secondary to the friendships we build.

Cultivamos relaciones...los proyectos que realizamos son secundarios ante las amistades que fortalecemos.

Fall 2015 | Otoño 2015

	Page	Página	
Meet Carlos	3	3	Le presentamos a Carlos
An Exploration of Boaco's Coffee Farms	4	5	Una exploración de las fincas de café de Boaco
Change in wholesale Coffee price	7	7	El precio de la bolsa de Café Oro
One Student's Reflections on the Student Delegation	8	9	Reflexiones por una estudiante sobre la Delegación de Estudiantes
The Sister Islands Library Program Receives Generous Support from The Traveler	11	11	La programa de bibliotecas de Las Islas Hermanas recibe apoyo generoso de The Traveler
Brooke's Autobiography	12	13	Autobiografía de Brooke



Amy Willerford enjoying free time with students at Rubén Darío. For the story, see page 8
Amy Willerford disfruta su tiempo libre con estudiantes en la escuela Rubén Darío. Artículo en página 9

Graduating students

The scholarship committee is very grateful for the support of continuing sponsors, and we are excited to welcome several new sponsors as well. We still have several students in need of a sponsor, but are now in much better financial shape than we were at the beginning of the year. We now have the names of 8 students graduating from their university classes this December, which reminds us of why this program is so beneficial.

Congratulations to the following graduating students:



**Bainbridge Ometepe
Sister Islands Association
Newsletter**

Editor: **Dana Willerford**

Contributors: **Amy Willerford,
Brooke Kipling, Susam Shaeffer
Don Duprey**

Translators: **Colleen Carroll,
Brooke Kipling, Joe Duprey**

Proofreaders: **Carol Carley,
Rita Belserene**

P.O. Box 4484
Rollingbay, WA USA 98061-0484
Phone: (206) 842-8148 or (206) 780-1246
E-mail: info@bosia.org
Web: <http://www.bosia.org>

***Founded in 1986 by
Kim and Ela Esterberg and friends
a non-profit organization***

Los estudiantes quienes se promocionan

El Comité de Becas de la Asociación Islas Hermanas Bainbridge-Ometepe quiere agradecerles a todos los padrinos por su apoyo detrás de los años y nos da mucho placer extender un bienvenidos a los padrinos nuevos. Todavía faltan algunos padrinos para apoyar a los estudios de varios becados nuevos pero en total estamos más seguros económicamente que al principio del año.

Les felicitamos a los siguiente estudiantes quienes terminan su carrera este año y se promocionan en Diciembre:

Ingrid del Rosario Jaen Barrios (Altagracia),
Professional nursing - Enfermería

Bayardo Joaquin Vanega Ortiz (LaFlor),
Systems engineering - Ingeniería en Sistemas

Nahum Levy Aleman Alvarado (San Marcos),
Pharmaceutical chemistry - Química Farmacéutica

Kenia Triguero (Urbaite),
Medicine - Medicina

Juan Francisco Hernández Hernández (Balgue),
Medicine - Medicina

Ever Antonio Ponce Alvarez (Balgue),
Clinical bioanalysis - Bioanálisis Clínica

Everto Antonio Álvarez Jiménez (Balgue),
Law - Derecho

Gleisis Janeth Romero Gonzalez
(Los Angeles Esquipulas),
Clinical bioanalysis - Bioanálisis Clínica

Thank you, wonderful sponsors, whether your students are graduating this year, or are still in school!

¡Gracias a todos los padrinos de los estudiantes — igual los que están promocionando y los que siguen estudiando!

From the scholarship committee:
Atentamente: El Comité de Becas:

Mary Ferm, Nancy Quitslund, Katy Childers,
Kari Lagerloef, Nelsen Spikard, Nora Ferm

Meet Carlos

Meet Carlos Field-Bennett of Bainbridge Island. Carlos began playing soccer just as soon as he began walking and as soon as he was eligible, Carlos signed up to play soccer with the Bainbridge Island Football Club where he has developed into quite an amazing soccer player!

This year Carlos & his teammates, as well as the rest of the Bainbridge Island Football Club, had the opportunity to sell Café Oro as a fundraiser for their soccer program. The players sold a total of 360 bags of Café Oro. Thank you B.I.F.C., you have made a difference to both the lives here in your own community of Bainbridge Island as well as to the lives of those on our sister Island Ometepe in Nicaragua. Well done!!!



Carlos Field-Bennett

Le presentamos a Carlos

Le presentamos a Carlos Field-Bennett de la isla de Bainbridge. Carlos empezó a jugar al fútbol casi al momento de empezar a caminar y cuando llegó a la edad de elegibilidad, enroló como miembro del Club de Fútbol de la Isla de Bainbridge. ¡A través de los años se ha convertido en un gran futbolista!

Este año, Carlos y su equipo, junto con los otros jugadores del Club, tuvieron la oportunidad de vender el Café Oro como recaudación de fondos para el Club de Fútbol. Los jugadores vendieron un total de 250 bolsas de café. Gracias a todos de BIFC por su esfuerzo a nombre de fortalecer la comunidad de Bainbridge y la hermandad con nuestra isla hermana Ometepe de Nicaragua. ¡Bien hecho todos!

An Exploration of Boaco's Coffee Farms

By Brooke Kipling

September 10-12, 2015

It is my second week in Nicaragua. I am still adjusting to my new home — "one block south of the central park with a blue wall" is its address. The first Monday after my arrival, Dora, the coordinator of the office on Ometepe, informs me of our trip in three days with the coffee cooperatives to a far off municipality called Boaco. Ten coffee farmers, an associate from Tostadores, and the BOSIA agronomist, Rafael, accompany us two BOSIA women on our way to this northern region, a new place for all of us.

We leave at 4:00am to arrive by midday in the city of Boaco. This is the first time I will visit a coffee farm, witness the coffee plants, and meet the members of Ometepe's coffee cooperatives — Carlos Díaz Cajina and Productores Orgánicos de Ometepe. It is well worth the early morning wake up call.

After two buses, a boat, and a ride in the back of a truck with Rafael, we arrive to a city planned unlike any other I've seen in Nicaragua. Boaco is bowl-shaped and creeps up into the mountains from its center. And it is these mountains that influence this unique climate of sudden breezes and constant fresh air. I exhale the fumes and pollution of Managua and inhale the pure air of the coffee region.

When we arrive, the 14 of us squeeze into the office of the Boaco's Ministry of Economic, Family, Community and Cooperative welfare (MEFCCA), a branch of the government that has generously provided us with transportation and our most valuable resource, Pedro Pablo, an expert advisor of the coffee cooperatives that pertain to the Pacific region of Nicaragua. Throughout these two days, Pedro Pablo guides us to and from the different coffee farms which are accessed by curving roads that lead us into the heavy air of the mountains, an hour away from the city's center.

The first farm of Boaco's Tierra Nueva Coop-

erative that we arrive at is a brief five minutes from the road, but within those five minutes we are transported into a humid forest where coffee plants are humbled by thick trees. My first initiation into the world of coffee and I am at the heart of it, the beginning of the chain that begins here in the soil with the labor of the coffee farmers, and ends back at the coffee shops around the corner from my house in Seattle. I am standing in the forest where one of the most major agricultural commodities in the world begins as a seed: coffee.

The rain begins to pour and Pedro shows us the plagues that are endangering these coffee plants. He pulls out a plastic liter of Coca Cola cut in half. It is half full of rice. We are all intrigued. Pedro explains that this plastic bottle with rice is actually a sophisticated device. When placed under the coffee plants for about five days, the rice collects the different plagues that the plants have. When taken out, one can distinguish the types of plagues by the different colored lines or stains that are left in the white rice. Thus, as if it is a computer, this plastic liter of Coca Cola reads the different viruses that the plants carry. This gives the coffee producers an economical and recyclable, new method to diagnose and doctor their plants.

On Friday, and we arrive to three more coffee farms, and their owners guide us through forests more dense than the day before. Orange trees and banana palms and butterflies the size of an adult's hand close in upon us. An even wilder batch of coffee plants grows here. Reaching more than six feet tall, they provide us ample shade. Rafael and Pedro remark upon the differences in climate between Ometepe and Boaco, reminding me that I have yet to see the Island's very own crops, a harvest I could only imagine more fertile with soil of the volcano.

We end the day with what is only appropriate, coffee and pan dulce. We are eager to return to the island where we can share this plant-saving knowledge with the community.

Una exploración de las fincas de café de Boaco

Por Brooke Kipling

10 de septiembre a 12 de septiembre, 2015.

Es mi segunda semana en Nicaragua. Todavía me estoy ajustando a mi nuevo hogar — "una cuadra al sur del parque central con la pared azul" es su dirección. El primer lunes después de mi llegada a Nicaragua, Dora, la coordinadora de la oficina en Ometepe, me informa de nuestro viaje en tres días con las cooperativas de café a una municipalidad lejos que se llama Boaco. Diez cafetaleros, un socio de Tostadores, y el agrónomo de BOSIA, Rafael, nos acompañan dos mujeres de BOSIA a esta región en el norte, un lugar desconocido para todos.

Salimos a las cuatro por la mañana para que lleguemos al mediodía en la ciudad de Boaco. Esta es la primera vez que voy a visitar una finca de café, observar las plantas de café, y conocer a los miembros de las cooperativas de café de Ometepe: Carlos Díaz Cajina y Productores Orgánicos de Ometepe.

Después de dos buses, una lancha, y un paseo en la parte trasera de una camioneta con Rafael, llegamos a una ciudad que me parece diferente que cualquier otra ciudad que he visto en Nicaragua. La ciudad de Boaco tiene forma de cuenco y se arrastra hacia las montañas desde su centro. Y son esas montañas que influyen en este clima único de brisas repentinas y un aire fresco y constante. Exhalo el aire contaminado

de Managua y respiro el aire puro de esta región de café.

Cuando llegamos, nuestro grupo de catorce nos apriete en la oficina del Ministerio de Economía Familiar, Comunitaria, Cooperativa y Asociativa (MEFCCA), una rama del gobierno que generosamente, nos ha proporcionado con transporte y el recurso más valioso, Pedro Pablo, un asesor experto de las cooperativas de café que pertenecen a la región pacífica de Nicaragua. Durante esos dos días, Pedro Pablo nos guía a las diferentes fincas de café que son una hora del centro de la ciudad, y se

accede por carreteras de curvas donde uno siente el aire pesado de las montañas.

La primera finca de la cooperativa a la cual que llegamos es un breve cinco minutos del camino, pero en esos cinco minutos, nos transporta a un bosque húmedo donde las plantas de café son humilladas por árboles gruesos. La primera iniciación mía al

mundo de café y estoy en su centro, el nacimiento de la cadena que empieza aquí en el suelo con el labor de los cafetaleros y que termina en las tiendas de café que ocupan las cuadras cerca de mi casa en la ciudad de Seattle. Estoy en el bosque de donde uno de los más grandes productos agrícolas principales del mundo comienza como una semilla: el café.

La lluvia se vierte y Pedro nos muestra las plagas que están poniendo en peligro esas plantas. Él saca un litro de plástico de Coca Cola que está

Continúa en la página 6



*The group in Boaco's Central Park
El grupo en el parque central de Boaco*

Las fincas de café de Boaco

continúa de página 5

cortado en la mitad. La mitad de este litro está lleno con arroz. Todos estamos intrigados. Pedro nos explica que esta botella de plástica con arroz es realmente un dispositivo sofisticado. Cuando lo coloca debajo de las plantas por cinco días, el arroz recoge diferentes manchas de las plagas. Cuando uno saca la botella, se puede distinguir entre los tipos de plagas por las líneas o manchas de colores diferentes que salen en el arroz blanco. Entonces, como si fuera una computadora, este litro plástico de Coca Cola lee los virus diferentes que llevan las plantas. Este tipo de trampa da a los cafetaleros un nuevo método económico y reciclable de diagnosticar y doctorar sus plantas.

El viernes llegamos a tres más fincas de café, y sus dueños nos guía dentro unos bosques más densos que el día antes. Árboles de naranjas y palmas de bananos, y mariposas del tamaño de una mano adulta se acercan a nosotros. Un grupo de plantas de café más salvaje crece aquí. Llegando a más de dos metros de altura, generosamente nos dan abundante sombra. Rafael y

Dora with Alejandro, a Boaco coffee grower, and coffee plants!

Dora con Alejandro, un cafetalero de Boaco, y sus cafetales



Pedro se refieren a las diferencias de clima entre Boaco y Ometepe, recordándome que todavía no he visto la cosecha de la propia isla, una cosecha que sólo puedo imaginar que sea más fértil con el suelo del volcán Maderas.

Terminamos el día con lo que solo es adecuada, café y pan dulce. Estamos ansiosos por volver a la isla donde este conocimiento crucial de las plantas puede ser compartida con la comunidad.



Pedro Pablo demonstrating the method for identifying plant viruses

Pedro Pablo demuestra un método para identificar los virus de plantas

Change in wholesale Coffee price

We want to let all of our loyal customers know that as of December 1 we are raising the wholesale price of a bag of Café Oro — that is, the price we charge stores where bags of Café Oro are sold — by \$2.00. This is likely to result in a \$2 increase in the retail price, which would still keep Café Oro as one of the lower-priced coffees on sale locally.

Stores determine the markup, however.

We made this decision after careful consideration.

We last raised our wholesale price 6 years ago. Since that time all of our costs have increased.

Our largest cost is the price that we pay for green beans. We raised that price substantially four years

ago, so that farmers could make a fair profit for their work, invest in the maintenance of their fields, and combat diseases and drought that threaten the size and health of the coffee crop. But this increase cost left us with very little “profit” to fund our activities on Ometepe.

By raising our price now, we can continue to pay a fair price to farmers, cover costs, and continue to fund a variety of activities on Ometepe — including Nicaraguan sign language workshops, community projects, school libraries, and support for our staff members on Ometepe, who make all of our work there possible.

In the 25 years the Sister Islands Association has been importing Café Oro, this is only the second price increase. We think that’s an exceptional record.

El precio de la bolsa de Café Oro

Les informamos a todos nuestros clientes importantes que a partir del 1 de Diciembre de 2015, se sube el precio de la bolsa de Café Oro — o sea, el precio que les cobramos a las tiendas y supermercados donde se vende el Café Oro — por U\$2.00. Es probable que resultará en una subida igual al precio de la venta al por menor, pero aún

así Café Oro es uno de los cafés más económicos en las tiendas locales. Son los supermercados y tiendas que deciden el precio de venta.

Hacemos este cambio después de mucha discusión y reflexión.

La última vez que subió el precio del café fue hace 6 años. Desde tal fecha, todos nuestros costos se han aumentado.

El costo mayor es comprar el café de los productores. Hace 4 años aumentamos el pago a los productores por mucho con la visión de proveer un salario justo que le permite a los productores invertir en el mantenimiento y cuidado apropiado de sus cultivos además de combatir las plagas y la sequía que amenazan al bienestar del café en Nicaragua. Por tal razón, nuestras ganancias por libra de café se bajaron, y nos dejó con menos dinero para los proyectos comunitarios que se realiza la Asociación.

Por subir el precio en este momento, nos permite mantener el pago justo y digno para los productores, cubrir los gastos y realizar el trabajo de la Asociación en la isla de Ometepe — lo cual incluye proveer fondos para las capacitaciones de lengua de señas, proyectos comunitarios por toda la isla, la construcción y mantenimiento de bib-



Café Oro is available at Town & Country Market, Safeway and Pane Amore on Bainbridge Island; Central Market in Poulsbo; and Chimacum Corner Store in Chimacum.

Lo pueden comprar en las tiendas locales de: Town & Country Market, Safeway, Pane Amore de la Isla de Bainbridge; Central Market de Poulsbo; y Chimacum Corner Store de Chimacum.

Continued on page 15

Continúa en la página 15

One Student's Reflections on the Student Delegation

By Amy Willerford

I recently traveled to Ometepe for the second time as a student delegate. Growing up, both my older brothers participated in the student delegation and I decided to sign up because they both had a good experience and without much thought I expected to follow in their footsteps. I went into my first trip nervous but without significant expectations, I certainly did not expect to get a life changing experience out of it. I was dead wrong. I learned how to communicate in a language that I hardly knew and formed lasting relationships with people I spent only two weeks with. My experience was so positive that initially I did not want to return because I could not imagine another trip having the same impact on me and I didn't want any of my memories to lose significance.

As months went by and I joined the BOSIA Board as a student member, I decided that I did want to return to Ometepe. This past year I

travelled to Taguisapa with four other students. Taguisapa is a small town next to Altagracia. We arrived sweaty and motion sick to traditional Nicaraguan music, dancing and prayer. The anticipation of meeting my host family was stressful, even though I knew what to expect. We exchanged a few formal greetings and hugs and then we were off to my new home for two weeks.

During the day our group worked to build a small road between Altagracia and Taguisapa to help with flooding in the rainy season. The work was hard, moving rocks and mixing and carrying cement to pave the road. It amazed me that children from the school who would come by and help could carry buckets of cement on their shoulders that I could barely lift. However challenging and difficult, the work was rewarding and we were able to see a large result by the time we left.

We also spent time with the children at the school reading, passing out school supplies and teaching them about dental hygiene. Every time we would walk into a room to read to the class there would be an eruption of screaming and jumping up and down, usually followed by a song lead by the teacher. Our trips to the school never once failed to



Elsa Derrickson reads to students in the classroom

Elsa Derrickson lee a estudiantes en el aula

Continued on page 10

Reflexiones por una estudiante sobre la Delegación de Estudiantes

Por Amy Willerfordl

El junio pasado tuve la oportunidad de viajar por segunda vez a la isla de Bainbridge como delegada estudiantil. Como niña, les vi a mis hermanos preparando para sus viajes a nuestra isla hermana y decidí participar en la delegación porque ellos gozaron de sus experiencias en la Isla y sin pensarlo mucho esperaba seguir sus pasos. Viajé la primera vez con muchos nervios

y sin saber que esperar mucho menos creer que sería una experiencia que cambiaría mi vida. Pero así fue. Aprendí comunicar en el idioma que poco hablaba y hice amistades fuertes después de solo dos semanas con gente desconocida antes. Mi viaje fue una experiencia tan positiva que no quería volver con los estudiantes en el otro año por miedo de perder los memorias buenas con otra experiencia.

Pero pasaron los meses y participé como representante estudiantil en la junta directiva de la Asociación y decidí que sí quería volver a Ometepe. Este año viajé con 4 estudiantes más a la comunidad de Taguisapa, un pueblo pequeño cerca de Altagracia. Llegamos, sudando en el calor y mareados por viajar en camión, a la escuela primaria donde nos esperaron con música, bailes folklóricos y una bendición. Me dio nervios conocer a mi familia por primera vez, aún después de experimentar lo mismo el año pasado. Nos saludamos y abrazamos antes de caminar a su casa, mi hogar nuevo para dos semanas.

Durante los días, el grupo trabajaba junto con



Dashiell Starbuck playing with students at Rubén Darío School in Altagracia

miembros de la comunidad en construir una rampa en el camino de Altagracia a Taguisapa para ayudar con las inundaciones durante las lluvias. El trabajo fue duro, cargando piedras y mezclando cemento para la rampa. Me sorprendió ver los niños de la primaria que llegaron a ayudarnos cargando baldes de cemento en sus hombros que yo apenas podía levantar por su peso. A pesar de ser difícil, el trabajo nos dio mucha satisfacción y logramos terminar antes de salir de la isla.

También pasamos tiempo con los estudiantes en la escuela, leyéndoles libros, regalando cuadernos y otros materiales escolares y dando charlas odontológicas. Cada vez que entramos al aula, nos saludaron con gritos y todos los niños se pusieron a pie, saltando con su emoción. Muchas veces nos cantaron una canción con su profesor o profesora. Visitar a la escuela me dio mucho placer y siempre salí sonriendo.

Todos los estudiantes de la delegación organizamos un evento especial de los Olimpitos —una mañana de juegos y competición en el estadio de

Continúa en la página 10

Student delegate reflections

continued from page 8

put a smile on my face.

Our delegation as a whole hosted a one day Special Olympics event in Altagracia for students from across Ometepe who had ties with BOSIA. We had races, games, and a parachute set up for everyone to enjoy. I helped a blind girl when we played with the parachute and she kept telling me how pretty it was. Every time I looked at her throughout the day she had a radiant smile. It made me extremely happy to see that our event was bringing joy to the students and I could feel the relationship between Ometepe and Bainbridge strengthening.

The final days of our delegation were heart-breaking, knowing we were soon leaving and it was difficult to say goodbye. I still keep in touch with both my host families which means a lot to me. It brings me great happiness that there were 23 other students who went to Ometepe on our delegation who got to experience similar things because even if they struggled on the trip, they returned with memories that strengthened them and made them more mature and interesting people.

Reflexiones por una estudiante

continúa de página 9

Altagracia para los niños con discapacidades de toda la isla. Hicimos carreras, juegos diferentes y un juego con una carpa que todos se disfrutaron mucho. Yo la ayudé a una muchacha ciega con el juego de la carpa y ella me dijo que fue muy bonito el juego. Cada vez que la miré, se estaba sonriendo con una sonrisa brillante. Me hizo muy alegre ver el placer con que los jóvenes de Ometepe participaron en el evento y sentí que fortalecemos los lazos entre las dos islas por la actividad de los Olimpitos con jóvenes de la isla de Bainbridge y la isla de Ometepe.

Los últimos días de la visita fueron angustiosos, al saber que íbamos a salir pronto y tener que despedirnos de nuestras familias y amigos nuevos. Mantengo comunicación con las dos familias que me hospedaron. Me da mucho placer saber que los otros 23 estudiantes de la delegación también experimentaron lo mismo que yo y aun si enfrentaron dificultades en visitar otro país y vivir en otro idioma, todos volvemos a la isla de Bainbridge con memorias buenas de nuestra isla hermana.



Taguisapa students working with the community to build a road

Estudiantes de la comunidad de Taguisapa trabajan con la comunidad para construir un camino

The Sister Islands Library Program Receives Generous Support from The Traveler

By Susan Shaffer

Barbara Tolliver and Susan Taylor, owners of The Traveler, donate 5% of the store's gross December sales to the Sister Islands Library Program to purchase books for schools on Ometepe. This has been a very generous contribution giving a huge boost to the use of textbooks and literature in the classrooms. When Barbara and Susan began their gifting 20 years ago, most of the teachers on Ometepe had only one or two textbooks for their classes, upwards of 40-50 students, now many students have textbooks for their own use. As you can imagine, it has made a big difference to the quality of education.

Continúa en la página 15



Barbara Tolliver and Susan Taylor, owners of The Traveler, with a library delegation
Barbara Tolliver y Susan Taylor, dueñas de The Traveler, con la delegación de bibliotecas

La programa de bibliotecas de Las Islas Hermanas recibe apoyo generoso de The Traveler

Por By Susan Shaffer

Barbara Tolliver y Susan Taylor, las dueñas de la tienda The Traveler donaron 5% del valor de la ventas de diciembre a la programa de bibliotecas de Las Islas Hermanas para la compra de libros para escuelas en Ometepe. Esto ha sido una contribución muy generosa, permitiendo la compra de mas libros de texto y literatura. Le ayuda a la programa de bibliotecas en su objetivo permanente de que cada estudiante en Ometepe tenga su propio libro de texto.

En 2014, Barbara y Susan fueron con la delegación de bibliotecas a Ometepe. Ellas, juntas con seis otros miembros de la delegación ayudaron en la organización de la biblioteca de la escuela de San Juan del Sur. Esta biblioteca ahora sirve 430 estudiantes de primaria y secundaria. Fue un placer para la programa de bibliotecas a trabajar con esas mujeres que han

apoyado a la programa y nuestra hermosa isla hermana durante tanto tiempo.

La relación entre Barbara y dos otros miembros de la programa de bibliotecas, Annamari Lavieri y Dallas Young, comenzó hace décadas. Cuando Annamarie empezó su carrera de bibliotecaria en la escuela Madrona de Seattle, Barbara trabajó como voluntaria en esa misma escuela. Annamarie recuerda que “era voluntaria maravillosa y siempre nos ofrecía apoyo y asistencia. Dalla Young conoció a Barbara en los años '80 durante una clase en la Universidad de Washington sobre la planificación de bibliotecas nuevas. Habiendo sido la directora asistente de la sistema de bibliotecas del Contado King, Barbara trae su pasión para libros a nuestra colaboración en Ometepe. Susan, quien se crio en Bogotá, Columbia comparte esa pasión y también trae una pasión para

Brooke's Autobiography

By Brooke Kipling

I came upon the Bainbridge Ometepe Sister Island Association through a vague Google search of NGOs in Nicaragua. I was not looking for an NGO that had the typical, neo-colonist attitude of "our way is the only way," the deal is sealed, and the footprint concretized. Unfortunately, either Google is full of these exact types of NGOs, or Nicaragua is—I knew it was the latter. But Google and its automatic satellite mapping system helped me out, and a few scrolls down the page I encountered BOSIA. One could say that BOSIA found me, or I found BOSIA because our interests in community engagement and Nicaragua intersect.

Long before having direct experiences in Nicaragua, my interest in the Spanish language and Latin America was planted in me by my parents. My mom grew up in San Diego where speaking Spanish basically became her mother tongue, and has been a Spanish teacher for almost forty years. My dad is a journalist, and in the 1980s he reported on Mexico and on the turmoil in Central America, particularly Guatemala. Thus I grew up with the Spanish language and a certain awareness of Central America in my home.

I was apparently destined to involve Spanish and Latin culture(s) in my life. The summer after my second year of high school, I found myself in the village of Santiago Puringla in Honduras as a volunteer for the NGO, Amigos de las Americas. I was young, enthused and my Spanish was poor. For two months I lived with a host family and worked with two other North American high school students on implementing projects with community counterparts.

After returning from my first abroad experience without my parents, and after experiencing life without what I considered first-world comforts, I immediately felt the inevitable distance from and yearning for my Honduran host family and



Brook and Dora during their visit to Boaco's Coffee Farms

Brooke y Dora durante su visita a los cafetales de Boaco

community. Phone calls and the internet would not suffice to maintain a sincere connection with them.

Thus, two years later, in my first year at Bard College, I found myself seeking out initiatives in which I could pursue my passion for both community engagement and for Latin America. It was the following year, January 2013 that I was in Nicaragua for the first time with the Nicaragua Education Initiative, a student-led project from my school. For three weeks, we taught English and arts-based education while living with host families in the community of Chacraseca, outside of Leon. When we could not be in Nicaragua, we fundraised to provide for an English teacher in the community year-round. This was my first time in Nicaragua, and yet I was captivated by its turbulent history, its diverse landscapes, and mostly by the sense of community I felt, more than 4,000 miles or about 7,000 kilometers away from my home. I would return promptly.

That same year, in June, I did go back, this time

Continued on page 14

Autobiografía de Brooke

Por Brooke Kipling

Encontré La asociación de las islas hermanas dentro de una búsqueda de Google de ONGs en Nicaragua. No estaba buscando una ONG que tenía la actitud neocolonialista típica de “nuestro camino es el único camino”, el acuerdo ya está sellado, y la huella se concretiza. Desafortunadamente, Google está llena de exactamente este tipo de ONG, o Nicaragua está llena de esas—yo sabía que era la última. Sin embargo, Google y su sistema de cartografía por satélite automática me ayudaron, y no mucho más abajo en la página del sitio de internet, encontré esta asociación. Se puede decir que BOSIA me encontró, o yo encontré a BOSIA por la intersección de nuestros intereses en participación y desarrollo comunitario y en Nicaragua.

Mucho antes que tenía experiencias directas en Nicaragua, mi interés en el idioma de español y en Latinoamérica fue plantado en mí por mis padres. Mi mamá creció en San Diego, California donde el español básicamente se convirtió en su lengua materna, y de hecho, ha sido profesora de español por cuarenta años. Mi papa es un periodista y en los años ochenta, informó sobre México y sobre las turbulencias en América Central, en particular, Guatemala. Entonces, me crecí con la lengua de español, y una cierta conciencia de América Central en mi casa.

Aparentemente, yo estaba destinada a involucrar español y las culturas latinas en mi vida. El verano después de mi segundo año en la escuela secundaria, me encontré en el pueblo de Santiago Puringla en Honduras como voluntaria de la ONG, Amigos de las Américas. Yo era joven, yo estaba entusiasmada, y hablé mal el español. Por dos meses viví con una familia anfitriona y trabajé con dos más estudiantes norteamericanos y contrapartes de la comunidad en trabajos de desarrollo.

Después de volver de mi primera experiencia de vivir en el extranjero sin mis padres, y después de experimentar la vida sin lo que consideré las

comodidades del mundo desarrollado, sentí la distancia de y el anhelo por mi familia hondureña y la comunidad. Llamadas por el teléfono y el internet no serían suficientes para mantener una conexión sincera con ellos.

Entonces, dos años después, en my primer año en Bard College, me encontré buscando iniciativas en las que pude perseguir mi pasión por el desarrollo comunitario y por Latinoamérica. Era el año siguiente, enero de 2013, que estuve en Nicaragua por la primera vez con la Iniciativa de Educación de Nicaragua, un proyecto de mi universidad dirigido por estudiantes. Por tres semanas, enseñamos inglés y la educación basada en el arte, mientras vivimos con familias en la comunidad de Chacraseca, afuera de Leon. Cuando no pudimos estar en Nicaragua, recaudamos fondos para proveer para una profesora de inglés en la comunidad por todo el año. Esta fue mi primera vez en Nicaragua, y sin embargo el país me cautivó por su historia turbulenta, su tierra diversa, y más que todo, por el sentido de comunidad que yo sentía, más que 4,000 millas o acerca de 7,000 kilometres lejos de mi casa. Volvería sin demora.

Este mismo año, en junio, yo volví, esta vez a Somoto, un pueblo en la región noroeste de Madriz. Llegue como una supervisora por la organización de Amigos de las Américas. Por casi tres meses, trabajé con un equipo de nueve, aconsejando sesenta estadounidenses y latinoamericanos de escuela secundaria sobre la implementación de proyectos y clases que hicieron con miembros de las comunidades.

Otra vez estaba sorprendida por no solamente la hospitalidad y la generosidad que encontramos por esas comunidades, sino que estaba sorprendida por su voluntad de trabajar con nosotros, extranjeros, además estudiantes de la universidad y escuela secundaria. Había un interés sincero de las dos partes para compartir y participar con uno al otro. Fue este interés que fomentó a las

Brooke's autobiography

continued from page 12

to Somoto, a town in the northwestern region of Madriz. I arrived as a supervisor for Amigos de las Americas. For almost three months I worked with a staff team of nine, advising sixty North American and Latin American high schoolers on the implementation of projects and classes with their community members.

Again I was jolted by not only the hospitality and generosity with which we were met by these communities, but also I was shocked by their willingness to work with us, foreigners, at that, high schoolers and university students. There was a sincere interest from both parts to engage with each other. It was this interest that fostered shared experiences and stronger bonds. The result was that together we could build more successful projects. Each time this happened, it gave me an even greater yearning to return.

After the summer of 2013, I came back to Nicaragua in January 2014 and January 2015 with the Nicaragua Education Initiative. The third time returning with the group of Bard College students, I was the project's leader.

My interests in community engagement and Latin America have also intersected with my other pursuits. I studied Spanish and Political Studies with a concentration in Latin American Studies. I also studied abroad in Valparaíso, Chile for six months where I lived with a Chilean host family and studied the country's socio-political history.

At Bard, I was the leader of the Community Engagement Arts Project, where I organized a group of students to learn about the expressive arts and bring the arts to underserved populations in the Hudson Valley of New York. I was an intern at the Workers Justice Center of New York, where I translated legal documents and facilitated language exchanges. I also tutored English as a Second Language to Central American and Mexican immigrants.

As of now, I am here on Ometepe, writing with

Autobiografía de Brooke

continúa de página 13

experiencias compartidas y vínculos más fuertes. El resultado fue que juntos podíamos construir más proyectos exitosos. Cada vez que esto ocurrió, me dio un mayor anhelo de volver.

Después del verano de 2013, regrese a Nicaragua en enero del 2014 y en enero de 2015 con la Iniciativa de Educación de Nicaragua. La tercera vez que volví con el grupo de estudiantes de mi universidad, yo era la líder del proyecto.

Mis intereses en desarrollo comunitario y Latinoamérica también han intersecado con otras actividades en mi vida. Estudie estudios españoles y ciencias políticas con una concentración en estudios latinoamericanos. También, estude en el extranjero en Valparaíso, Chile por seis meses donde viví con una familia chilena y estudié la historia socio-política del país.

En la universidad de Bard, yo era la líder del proyecto de arte y participación comunitario, donde organicé un grupo de estudiantes para aprender sobre las artes expresivas y traer las artes a las poblaciones marginadas en el valle de Hudson en Nueva York. Yo era una pasante en el Centro de Justicia para Trabajadores de Nueva York donde traduje documentos jurídicos y facilité intercambios de español e inglés. También, enseñé inglés como lengua segunda a inmigrantes de América Central y México.

Desde ahora, estoy aquí, en la isla de Ometepe, escribiendo con una profunda gratitud a las dos comunidades isleñas quienes me han dado, una vez más, la oportunidad a fomentar relaciones profundas de cerca y de lejos.

deep gratitude to both island communities which have given me, once again, the opportunity to foster profound relationships from near and afar.

The price of Café Oro

continued from page 7

We hope that you will continue to buy, drink, and serve Café Oro. Here are the stores where you can find it: Town & Country Market, Safeway and Pane Amore on Bainbridge Island; Central Market in Poulsbo; and Chimacum Corner Store in Chimacum.

You can also buy Café Oro by the drink at the Marketplace coffee shop in Lynwood Center, the fstop Café mobile coffee stand at the Bainbridge Farmers Market, and San Carlos restaurant in Winslow. And, of course, you can order whole beans, freshly roasted every week, from our website, BainbridgeOmetepe.org. If you're a home roaster, we also sell green beans from the website.

El precio de Cafe Oro

continua de página 7

liotecas en las escuelas primarias y secundarias, y el apoyo al personal de la oficina en Altagracia cuyo trabajo hace posible todo el funcionamiento de la Asociación.

En los 25 años de importar el Café Oro, este es solo la segunda subida del precio. Estamos orgullosos de tal hecho.

Esperamos que sigan comprando, tomando y sirviendo el Café Oro. Lo pueden comprar en las tiendas locales de: Town & Country Market, Safeway, Pane Amore de la Isla de Bainbridge; Central Market de Poulsbo; y Chimacum Corner Store de Chimacum.

También se pueden comprar el café por bebida en el café de Marketplace en Lynwood Center, la camioneta de fstop Café que se encuentra en el mercado público de Bainbridge y el restaurante San Carlos en Winslow. Y claro, lo pueden comprar el café por Internet en el sitio bainbridgeometepe.org. Si prefiere tostar su propio café, vendemos los granos verdes por el sitio de web.

The Library Program receives support from the Traveler

continued from page 11

In 2014, Barbara and Susan joined the Library Delegation to Ometepe. They, along with 6 other Library Committee members, helped organized a school library serving 430 primary and secondary students. It was a highlight for all of us to welcome such longtime supporters to our beautiful Sister Island.

An interesting side note is that Barbara's connection with two of the Library Committee members began decades ago. When Annamarie Lavieri started her career as a librarian at Madrona Middle School in Seattle, Barbara stepped in as a volunteer. Annamarie remembers "She was a wonderful volunteer and offered a lot of support and assistance". Dallas Young first met Barbara in the 1980's during a UW summer school course on planning new libraries. As a former Assistant Director of the King County Library System, Barbara is our cheerleader for books on Ometepe. Susan, who grew up in Bogota, Columbia shares that enthusiasm, as well as Spanish language knowledge and exploring new places, and was an invaluable help during the 2014 Delegation.

The Sister Islands Association sends these two wonderful women our heartfelt gratitude for their support of our programs through the years.

La programa de bibliotecas recibe apoyo de The Traveler

continua de página 11

el Español y la exploración de nuevos lugares. Ambas eran una ayuda inmensa durante la delegación de 2014.

La Asociación Islas Hermanas manda a esas dos mujeres maravillosas nuestra gratitud profunda para todo su apoyo a lo largo de los años.



Sister Islands Association

PO Box 4484

Rollingbay, WA USA 98061-0484

NON-PROFIT
U.S. POSTAGE

PAID

BAINBRIDGE

ISLAND, WA

PERMIT N° 903

GENERAL FUND

In the past, we have sent renewal notices, throughout the year, to individuals contributing to our General Fund. This year, we decided to send ONE Annual Appeal letter in the Fall encouraging you to renew your support. Please consider donating to our General Fund!